

© Joe Hill, Gabriel Rodrigues  
LOCKE & KEY, VOLUME 2: HEAD GAMES. SEPTEMBER 2009.  
Locke & Key script © 2009 Joe Hill; art © Idea and Design Works, LLC. All Rights Reserved.  
Originally published as LOCKE & KEY: HEAD GAMES Issues #1—6

**Хилл, Джо.**

X45 Ключи Локков. Том 2. Головоломка / Джо Хилл, Габриэль Родригес ; [пер. с англ. М. Сороченко]. — Москва : Эксмо, 2020. — 160 с. : ил. — (Комиксы. Современная классика).

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Сое)-44

ISBN 978-5-04-097202-9

© Сороченко М., перевод на русский язык, 2018  
© Издание на русском языке.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание  
КОМИКСЫ. СОВРЕМЕННАЯ КЛАССИКА

Джо Хилл, Габриэль Родригес

**КЛЮЧИ ЛОККОВ**  
Том 2  
**ГОЛОВОЛОМКА**

Ответственный редактор *Надежда Молитвина*  
Перевод *Максима Сороченко*  
Художественное оформление и верстка *Георгия Федотова*

ООО «Издательство «Эксмо»  
123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)  
Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Зорге көшесі, 1 үй.  
Тел.: 8 (495) 411-68-86.  
Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)  
Тауар белгісі: «Эксмо»  
Интернет-магазин: [www.book24.ru](http://www.book24.ru)  
Интернет-магазин: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Интернет-дукен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».  
Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,  
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»  
Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды  
қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.  
Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.  
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.  
Сертификация туралы ақпарат сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)  
Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ  
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»  
[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)  
Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 24.12.2019. Формат 72x108<sup>1/16</sup>.  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,4.  
Доп. тираж 4000 экз. Заказ

ISBN 978-5-04-097202-9



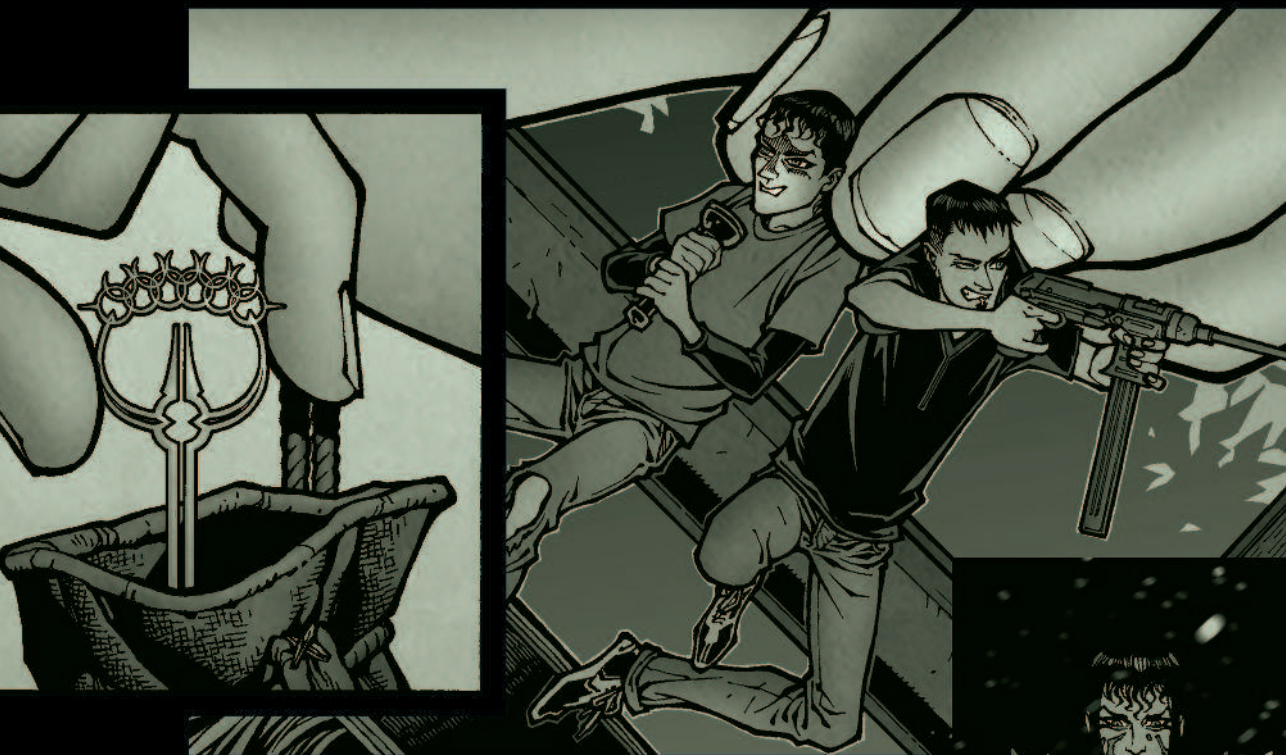
18+



В электронном виде доступна на сайте  
покупать на [www.litres.ru](http://www.litres.ru)







ГОЛОВОЛОМКА

# КЛЮЧИ ЛОККОВ

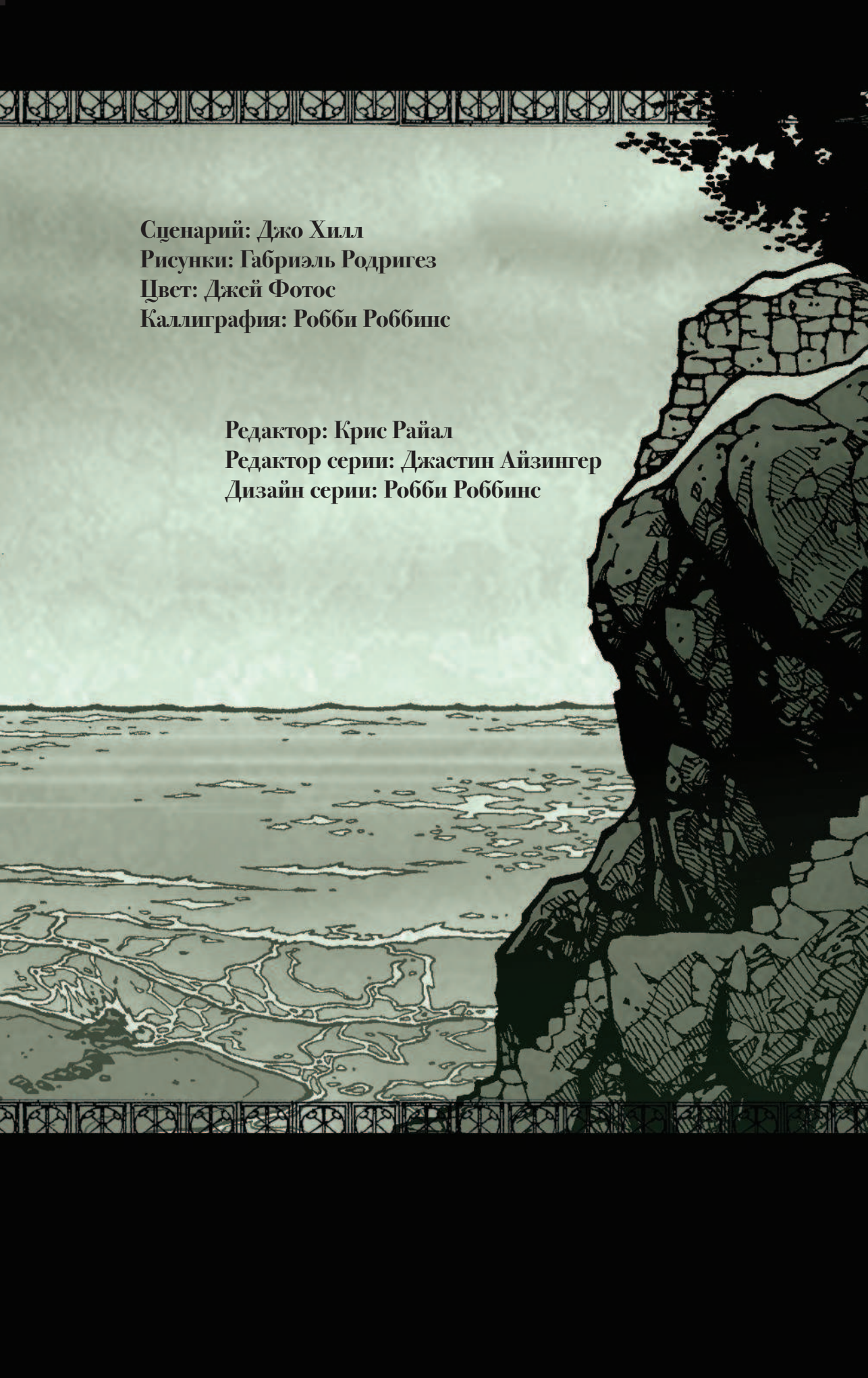

ТОМ 2

СЦЕНАРИЙ:

ДЖО ХИЛЛ

РИСУНКИ:

ГАБРИЭЛЬ РОДРИГЕС



Сценарий: Джо Хилл  
Рисунки: Габриэль Родригез  
Цвет: Джей Фотос  
Каллиграфия: Робби Роббинс

Редактор: Крис Райал  
Редактор серии: Джастин Айзингер  
Дизайн серии: Робби Роббинс



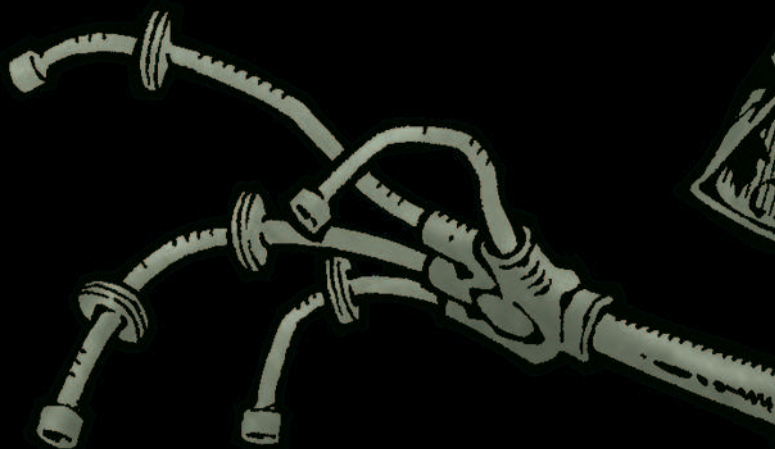


# ПРЕДИСЛОВИЕ

Главное, за что я ненавижу Джо Хилла, – он гораздо умнее меня и в его голове есть вещи, которые лучше, чем в моей. Поэтому я должен смастерить особый ключ, очень острый, воткнуть этот ключ ему в шею, чуть ниже основания черепа, и вертеть его с усилием. До тех пор, пока от его головы не отскочит макушка, затем засунуть туда руку и пошарить в поисках частиц ума. Вытащить их и сложить в бутылку, которую я наполню вином и дам настояться, и буду пить это вино, насыщенное питательными частицами мозга Джо Хилла, и однажды стану достаточно умным, чтобы придумать чудесную метафору с ключами, открывающими головы и показывающими все, что мы прячем в темных и тесных глубинах наших разумов. Жаль только, что эта идея уже пришла в голову Джо Хиллу. Но я грубо прервал её, я заточил свой собственный ключ и воткнул его Джо Хиллу в затылок. И это был не какой-то там волшебный метафорический ключ, а самый что ни на есть обычный старый ключ, и теперь он торчит из головы Джо Хилла. Точнее, из его шеи сзади, и мне кажется, произошло что-то ужасное. Но самое худшее то, что, скорее всего, он больше не сможет писать новые комиксы про «Ключи Локков», и это чертовски (хи-хи) жаль. Потому что те комиксы были исключительно хорошими – лучшими из всех, что я читал за последние два года. Просто Джо Хилл гораздо умнее меня, и поэтому он должен умереть.

Простите.

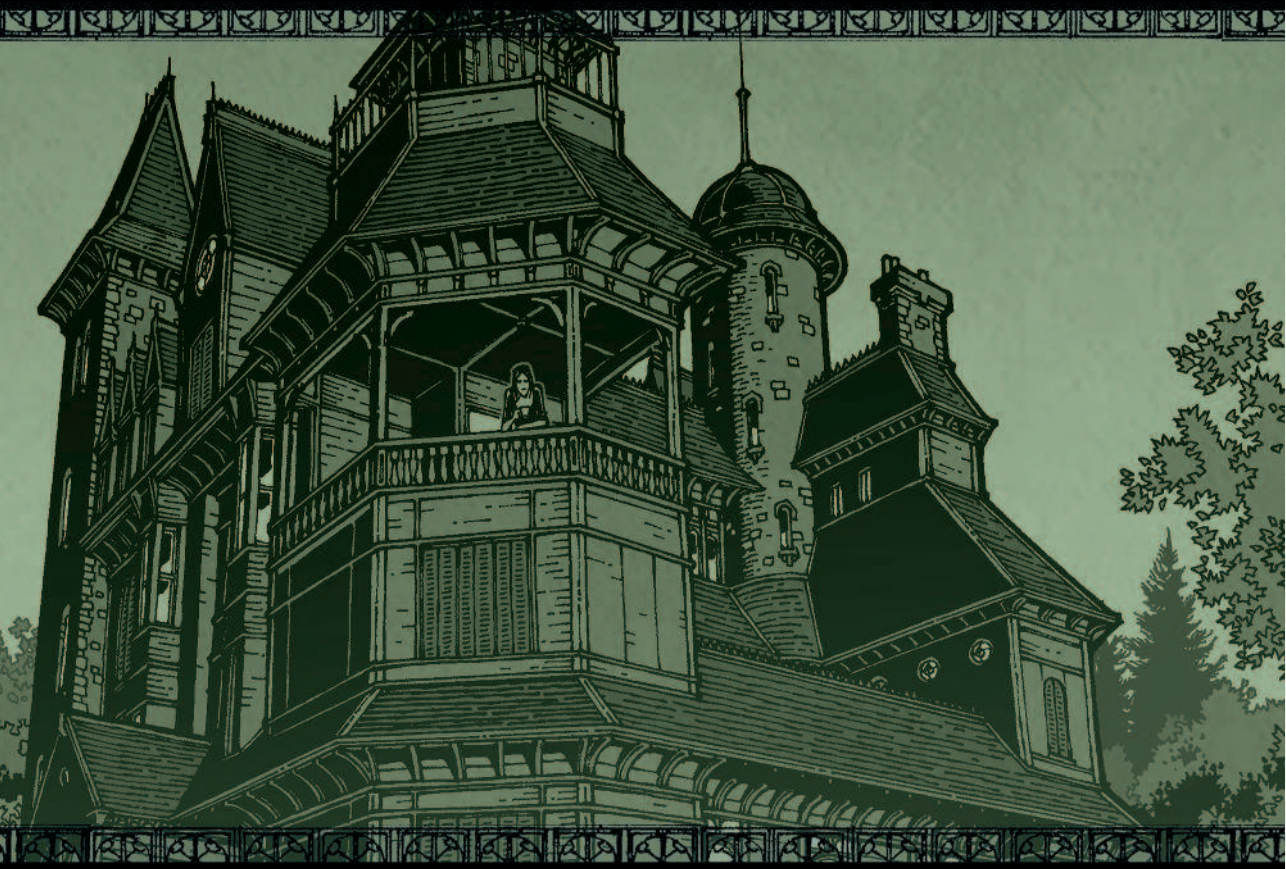
Уоррен Эллис  
(ни за что не скажу, где я сейчас)  
Июль 2009













РАНЬШЕ

КОГДА ТЫ СКАЗАЛ  
«ПОЙДЕМ ПОЗНИМАЕМСЯ  
У РЕКИ», Я ДУМАЛА,  
ТЫ ИМЕЛ В ВИДУ  
ДРУГОЕ.

ДА-ДА. ПОДОЖДИ.  
КАЖЕТСЯ, Я НАШУПАЛ  
ОТЛИЧНОЕ  
ВСТУПЛЕНИЕ.

ПУСТЬ МИСТЕР ФАРМЕР  
ТОЛЬКО ПОПРОБУЕТ СКАЗАТЬ,  
ЧТО ЭТО НЕ ПОХОДИТ ДЛЯ МОЕЙ  
ДИССЕРТАЦИИ. БОЛЬШЕГО РАЦИСТА,  
ЧЕМ ЭТОТ ГОВНЮК, НЕ СЫЩЕШЬ  
ВО ВСЕМ УНИВЕРСИТЕТЕ.

ПРОФЕССОР  
ФАРМЕР ЧЕРНЫЙ.

И ЧТО?

ВОТ, ПОСЛУШАЙ:  
«В «МАКБЕТЕ», «ГАМLETTE»  
И «ЦЕЗАРЕ» ШЕКСПИРОВСКИЕ  
ПРИЗРАКИ ЯВЛЯЮТСЯ ЛИШЬ  
ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ НАДЕЛИТЬ  
ПРОТАГОНИСТОВ  
НЕВЫНОСИМЫМИ ЗНАНИЯМИ,  
КОТОРЫЕ ПОБУЖДАЮТ ИХ  
К **ДЕЙСТВИЯМ**, И В КОНЦЕ  
КОНЦОВ...»

ПОЙДУ-КА  
Я В ВОДУ.

НЫРНУ НА ДНО РЕКИ  
И БУДУ СИДЕТЬ ТАМ, ПОКА  
ТЫ МЕНЯ НЕ СПАСЕШЬ.  
ИЛИ ПОКА  
НЕ ЗАХЛЕБНУСЬ.

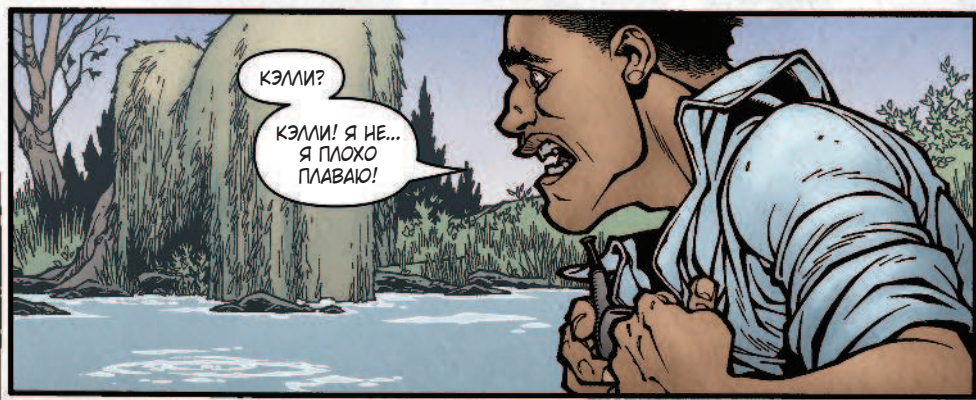




Пролог

АНТРАКТ  
ДО КОМУ БЫЛ ЗДЕСЯ?  
ГЭБ РОДИТЕВ  
ДЖИ ФОТОС-БУЛЯТ!!!  
РОББИ РОББИНС  
БОЛТУН  
ХОЧЕШЬ РАЗВЛЕЧЬСЯ  
ЗВОНИ Т. 867-57...  
С РАЙА  
СИЛЬКА ЧМО  
ДЖ. Х. ЕЙ. Г. ПРИДУМАЙ КЕЛ





КЭЛИ?

КЭЛИ! Я НЕ...  
Я ПЛОХО  
ГЛАВАЮ!



КОМУ  
ТЫ КРИЧИШЬ?  
ОНА ПОД ВОДОЙ.  
ВПРОЧЕМ...

...ВРЯД ЛИ ОНА  
НА САМОМ ДЕЛЕ  
СОБРАЛАСЬ  
УТОПИТЬСЯ.




А ЧТО, ЕСЛИ ОНА  
НЕ ВЫИРНЕТ? ПРОШЛО  
УЖЕ ДВЕ МИНУТЫ. ЧЁРТ!..




ГОСПОДИ, ГДЕ  
ЖЕ ТЫ, КЭЛИ?





КУДА ТЫ ПОДЕВАЛАСЬ?

ЛАВКРАФТ, МАССАЧУСЕТС — СЕЙЧАС.



Я БЫЛ БЫ УЖЕ НА ПЕНСИИ,  
ЕСЛИ Б НЕ ТВОЯ СМЕРТЬ.  
МЫ ЖЕ ПЛАНИРОВАЛИ  
УВОЛИТЬСЯ ВАВОЕМ.

И ВЕРНУТЬСЯ В АМАЛЬФИ,  
КУДА ЕЗДИЛИ НА НАШЕ  
ДЕСЯТИЛИТИЕ.




ВСЕГДА ДУМАЛ, ЧТО У НАС  
ЕЩЕ БУДЕТ ВРЕМЯ ДЛЯ ИТАЛИИ.

ПАМЯТЬ —  
ПРИЗРАКИ: БЕЗДЕЙСТВИЕ  
— ЭТО ВЫБОР.

ВИДЕНЬЕ, СТОЙ!  
КОГДА ЛЮДСКОЮ  
РЕЧЬЮ ВЛАДЕЕШЬ ТЫ —  
ЗАГОВОРИ  
СО МНОЮ!

ДАВНО УЖЕ СЛЕДОВАЛО УВОЛИТЬСЯ,  
НО НЕ МОГУ. ЗДЕСЬ РАБОТАЛА И ТЫ.  
ЭТО НАШЕ МЕСТО.

ДРУГОЙ СБЕЖАЛ БЫ ОТ ВСЕХ  
ЭТИХ ПРИЗРАКОВ.



НО МНЕ НРАВИТСЯ,  
ЧТО ТЫ РЯДОМ.  
Я МОГУ  
ЗАКРЫТЬ ГЛАЗА  
И ПРЕДСТАВИТЬ,  
ЧТО ТЫ ЖДЕШЬ МЕНЯ  
В ПРЕПОДАВАТЕЛЬСКОЙ,  
ЧТОБЫ ВМЕСТЕ ПОЙТИ  
ПИТЬ КОФЕ.

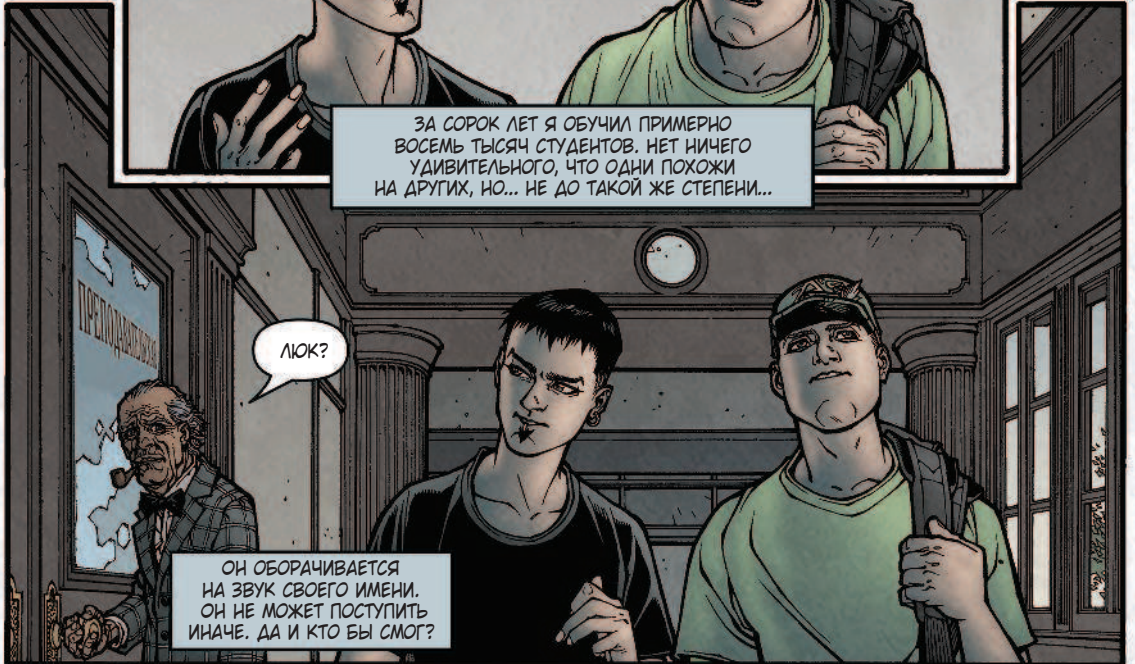
К ТОМУ ЖЕ, КАК БЫ МНЕ  
ХОТЕЛОСЬ ХОТЯ БЫ РАЗ  
В ЖИЗНИ УВИДЕТЬ  
НАСТОЯЩЕГО  
НЕПОДАДЕЛЬНОГО...





...ПРИЗРАКА.

КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ЕГО ВИЖУ, Я ГОВОРЮ СЕБЕ: «НЕ СХОДИ С УМА, СТАРЫЙ ДУРЕНЬ, ЭТО НЕ ОН. НЕ ВПАДАЙ В МАРАЗМ!»



ЗА СОРОК ЛЕТ Я ОБУЧИЛ ПРИМЕРНО ВОСЕМЬ ТЫСЯЧ СТУДЕНТОВ. НЕТ НИЧЕГО УДИВИТЕЛЬНОГО, ЧТО ОДИН ПОХОЖИ НА ДРУГИХ, НО... НЕ ДО ТАКОЙ ЖЕ СТЕПЕНИ...

ЛЮК?

ОН ОБОРАЧИВАЕТСЯ НА ЗВУК СВОЕГО ИМЕНИ. ОН НЕ МОЖЕТ ПОСТУПИТЬ ИНАЧЕ. ДА И КТО БЫ СМОГ?



ЛУКАС ДОН КАВАДАЖО. ТОЛЬКО ТЕПЕРЬ У ТЕБЯ ДРУГОЕ ИМЯ, ВЕРНО? КАК ТЕБЯ ТОГДА НАЗЫВАЛИ ДРУЗЬЯ?

ДАГГ? НЕТ. ДИГГЕР? ДИЗЗИ?

НЕ ИМЕЕТ ЗНАЧЕНИЯ. УЖЕ НЕ ВАЖНО.





ВСЕ НОРМАЛЬНО, ДЖО?

А?

МГНОВЕНИЕ СПУСТЯ ОН УХОДИТ, КАК НИ В ЧЕМ НЕ БЫВАЛО.

СКОЛЬКО ЕМУ СЕЙЧАС ЛЕТ — 35? ИЛИ 40?

И ВОТ ОН ЗДЕСЬ. СЛОВНО И ДНЯ НЕ ПРОШЛО С ТЕХ ПОР, КАК ОН ПРОПАЛ.

ВМЕСТЕ С ОСТАЛЬНЫМИ.

БЕРНАДЕТ РАССКАЗАЛА, ЧТО ОН ПЕРЕВЕЛСЯ ДВЕ НЕДЕЛИ НАЗАД ИЗ ШКОЛЫ В ТЕХАСЕ. ОНА ГОВОРИТ, ЕГО ЗОВУТ ЗАК УЭЛМС.



НЕ ЗНАЮ, ЧТО ДЕЛАТЬ С ТЕМ, ЧТО ТАЙЛЕР ЛОКК РАЗГУЛИВАЕТ С ПРИЗРАКОМ ЛУЧШЕГО ДРУГА СВОЕГО ОТЦА. УЧИТЫВАЯ, ЧЕРЕЗ ЧТО ПРОШЕЛ МАЛЬЧИК В ПРОШЛОМ ГОДУ, ЭТО НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПРОСТЫМ СОВПАДЕНИЕМ. НО Я СОВЕРШЕННО НЕ ПРЕДСТАВЛЯЮ, ЧТО БЫ ЭТО ЗНАЧИЛО.

И ОТ ЭТОГО ТРЕВОЖНЕЕ ВСЕГО. НУ, ПОЧТИ.



СИЛЬНЕЕ МЕНЯ ПУГАЕТ, ЧТО ОН ОСТАНОВИЛСЯ У ЭЛИ УИДОН. У МЕНЯ ЧУТЬ СЕРДЦЕ НЕ ВЫПРЫГНУЛО, КОГДА Я УСЛЫШАЛ ЭТО ОТ БЕРНИ.

НО ГДЕ ЕМУ ЕЩЕ БЫТЬ, КАК НЕ У НЕЁ?

ИНТЕРЕСНО, О ЧЕМ ОНИ ГОВОРЯТ?



У НАС ПРОБЛЕМЫ.

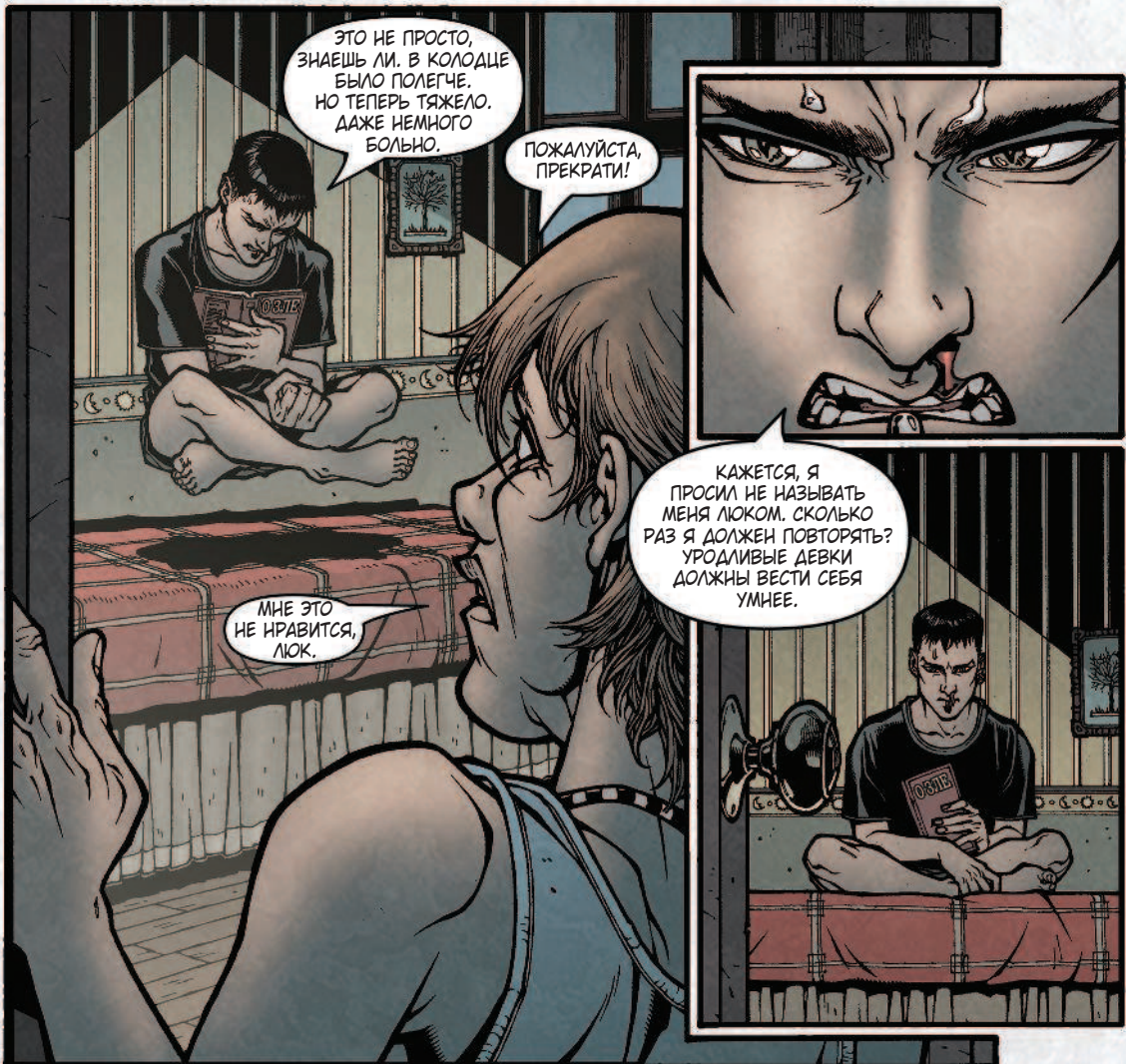




ЛЮК,  
Я ДОМА!

НЕ ЗОВИ МЕНЯ ЛЮКОМ.  
ПРИВЫКАЙ К ТОМУ,  
ЧТО Я ЗАК, ЕСЛИ  
НЕ ХОЧЕШЬ ВТЯНУТЬ НАС  
В НЕПРИЯТНОСТИ.

ИЗВИНИ, НО...  
ТЫ ВООБЩЕ  
НЕ ИЗМЕНИЛСЯ...  
ОЙ!



ЭТО НЕ ПРОСТО,  
ЗНАЕШЬ ЛИ. В КОЛОДЦЕ  
БЫЛО ПОЛЕГЧЕ.  
НО ТЕПЕРЬ ТЯЖЕЛО.  
ДАЖЕ НЕМНОГО  
БОЛЬНО.

ПОЖАЛУЙСТА,  
ПРЕКРАТИ!

МНЕ ЭТО  
НЕ НРАВИТСЯ,  
ЛЮК.

КАЖЕТСЯ, Я  
ПРОСИЛ НЕ НАЗЫВАТЬ  
МЕНЯ ЛЮКОМ. СКОЛЬКО  
РАЗ Я ДОЛЖЕН ПОВТОРЯТЬ?  
УРОДЛИВЫЕ ДЕВКИ  
ДОЛЖНЫ ВЕСТИ СЕБЯ  
УМНЕЕ.



